

Châteauguay

UNE PUBLICATION DE LA
VILLE DE CHATEAUGUAY



MAGAZINE

FÉVRIER - FEBRUARY 2012

VOLUME 2 — NUMÉRO 2



DANS CE NUMÉRO :

- **Rendez-vous citoyens**
page 3
- **Relâche scolaire**
pages 4-5
- **Semaine de la littérature**
page 7



Sommaire SUMMARY

Actualités News	3
SEMAINE DE RELÂCHE	4-5
SPRING BREAK	6

Bibliothèque Library.....	7
-------------------------------------	---

Calendrier des activités Activities Calendar.....	8-9
---	-----

Espaces verts	10
----------------------------	----

Polydium, Centre multisport	10
--	----

Environnement Environnement	11
---	----

Activités, organismes... Some News.....	12
---	----

À ne pas oublier Don't forget.....	13
--	----

Sport et plein air	14
---------------------------------	----

Quinzaine Littér'art	14
-----------------------------------	----

Culture	15
----------------------	----

Spectacles Shows	16
----------------------------------	----

Photo de la couverture :
Ski de fond au Centre Fernand-Seguin
Butte à glisser et patinoire au parc Oliver
© Compographe

Le CHÂTEAUGUAY MAGAZINE
est une revue municipale distribuée
gratuitement dans tous les foyers
châteauguais.

La forme masculine utilisée dans ce document
désigne, lorsqu'il y a lieu, aussi bien les femmes
que les hommes. Tout texte publié dans ce
mensuel peut être reproduit avec mention de la
source.

Dépôt légal : Bibliothèque et
Archives nationales du Québec 2012

Tirage : 19 000 copies

Rédaction : Division des
communications de la Ville de
Châteauguay

Production graphique et impression :
Compographe

Distribution : Postes Canada

POUR INFORMATION :
Ville de Châteauguay
5, boulevard D'Youville
Châteauguay (Québec) J6J 2P8
communications@ville.chateauguay.qc.ca
450.698.3004



Le Conseil municipal

Municipal Council



Nathalie Simon, Mairesse

Le rôle de votre conseil municipal est de s'assurer que les services offerts par la Ville répondent à vos besoins. En plus de vous représenter, vos élus prennent les décisions sur les orientations et les priorités de la municipalité. Le conseil municipal décide des orientations en matière de développement économique, de développement durable, d'urbanisme, d'approvisionnement en eau potable, d'assainissement des eaux usées, d'activités récréatives, de loisir et de culture. Vos élus participent également à l'administration de la Ville en siégeant sur différents comités, commissions et instances municipales.



Barry Doyle
District de La Noue (1)
450.699.1984



Pierre Gloutnay
District du Filgate (2)
514.706.1582



Esther Salomon
District de Robutel (3)
450.844.0507



Guillaume Dumas
District de Bumbray (4)
450.691.3177



Marcel Deschamps
District de Salaberry (5)
450.699.1120



Mike Gendron
District de Lang (6)
514.829.1986



Ginette Gendron
District de Le Moyne (7)
450.692.3302



Alain Côté
District d'Youville (8)
450.692.8877

www.ville.chateauguay.qc.ca



<http://www.facebook.com/chateauguay>



<http://twitter.com/chateauguay>

Calendrier du Conseil municipal Municipal Council Calendar

Les citoyens sont invités à assister
aux assemblées plénières publiques
et aux séances du conseil municipal.

Assemblée plénière publique
19 h, avant la séance régulière
Pas de période de questions,
ni droit de parole.

Séance régulière du Conseil
LUNDI – 19 h 30 (sauf exception)

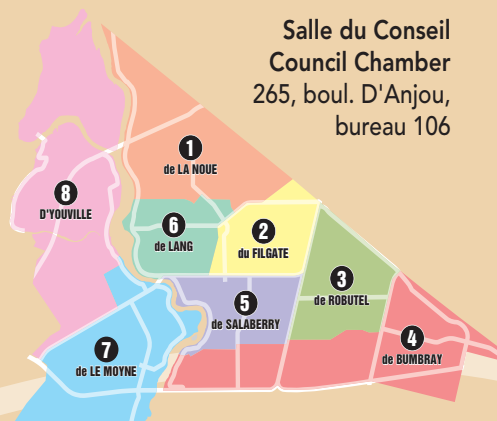
6 février 2012
20 février 2012
5 mars 2012

Residents are invited to attend the
municipal council's plenary meetings and
the regular municipal council meeting.

Public Plenary Meeting
7 p.m. – before a regular meeting
No question period and no right to
speak for the public.

Regular Town Council Meeting
MONDAY – 7:30 p.m.

February 6, 2012
February 20, 2012
March 5, 2012



Salle du Conseil
Council Chamber
265, boul. D'Anjou,
bureau 106

Actualités

RENDEZ-VOUS CITOYENS

Le centre-ville au programme



Les citoyens de Châteauguay sont conviés à une rencontre citoyenne concernant le développement du centre-ville qui aura lieu à 9 h 30 le samedi 18 février au Centre culturel Vanier.

Dans la foulée du Sommet Châteauguay 2020 qui a eu lieu à l'automne 2010, la mairesse de Châteauguay Nathalie Simon vous présentera le projet centre-ville et discutera avec vous de la réalisation de ce futur aménagement.

Pour plus d'information et pour vous inscrire, visitez le site internet de la Ville de Châteauguay www.ville.chateauguay.qc.ca.

MEETING OF CHATEAUGUAY RESIDENTS

The downtown area on the agenda

Residents of Châteauguay are invited to a meeting dealing with the development of the downtown area that will take place at 9:30 a.m. on Saturday, February 18 at the Centre culturel Vanier.

In the wake of the Châteauguay 2020 Summit, that took place in the fall of 2010, the Mayor of Châteauguay, Nathalie Simon, will present the downtown project and will discuss with you the realization of this future development.

For more information and to register visit the City of Châteauguay' web site at www.ville.chateauguay.qc.ca.

616 résidents de plus à Châteauguay

Selon les derniers chiffres publiés dans la *Gazette officielle du Québec*, la population de Châteauguay s'élevait au 31 décembre 2011 à 46 264¹ personnes. La population de Châteauguay était de 45 648 personnes au 31 décembre 2010.

La mairesse de Châteauguay, Nathalie Simon, est évidemment très heureuse de constater que de plus en plus de gens choisissent Châteauguay comme lieu de résidence. « De plus en plus de gens découvrent les charmes de notre ville. À nous de faire les efforts nécessaires pour que ces nouveaux résidents demeurent ici longtemps et que d'autres personnes fassent comme eux et choisissent Châteauguay », indique Mme Simon.

¹ Gazette Officielle du Québec, 4 janvier 2012, 144^e année, no. 1, p. 12

Service Info-Neige

Depuis le début de l'hiver, les entrepreneurs en déneigement dûment accrédités auprès de la Ville ont accès au service Info-Neige mis en place par les Travaux publics avec la collaboration de la Division des communications.

Rapidement, dès que l'information est disponible, les entrepreneurs reçoivent par courriel le déroulement des opérations de nettoyage et de déneigement qui seront entreprises par la Ville. « Cela permet une plus grande coordination de nos opérations. Ainsi, quand les équipes de la Ville travaillent dans un secteur donné, les entrepreneurs privés sont prévenus et peuvent organiser leur itinéraire en conséquence », souligne Alain Desjardins, directeur de la Direction du développement durable.

InfoSnow Service

Since the start of winter, snow-removal contractors who are duly accredited by the city have had access to the InfoSnow Service set up by the public works department in cooperation with the communications department.

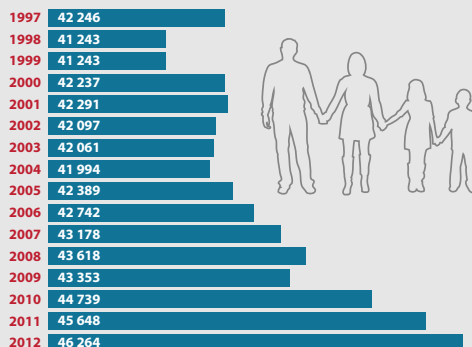
Quickly, from available information, contractors receive an e-mail on the progress of the snow clearing operations undertaken by the city. "This permits greater coordination of our operations. Also, when the municipal employees are working in a given sector, the private contractors are advised and can organize their itinerary accordingly", outlined Alain Desjardins, director of the sustainable development department.



Le service Info-Neige vise à harmoniser le travail des employés municipaux et des entrepreneurs en déneigement.

The InfoSnow Service works to harmonize the work of municipal employees with that of the snow-removal contractors.

Population de Châteauguay 1997 - 2012



Source : Gazette officielle du Québec

DU 5 AU 9 MARS 2012

RELÂCHE TON FOU!

INSCRIPTION DU 18 AU 25 FÉVRIER 2012

Centre culturel Vanier
5, boul. Maple, Châteauguay

Le Passeport-loisir est obligatoire pour s'inscrire à la plupart des activités.

Information : 450.698.3100

NOUVEAU

ACTIV'ÉTÉ FAIT SA RELÂCHE

**Du lundi 5 mars au vendredi 9 mars
de 8 h à 17 h**

Pour la première fois de mémoire humaine, l'équipe du programme estival, Activ'été, propose une programmation de semaine de relâche. Pour l'occasion, Activ'été sort l'artillerie lourde! Une équipe d'animation dynamique et expérimentée, et une activité chaque jour : pièce de théâtre, glissades au mont Avila, visite du zoo de Granby, patinage, glissades au mont Royal et plus encore!

Un guide sera remis aux parents lors de l'inscription des enfants avec le détail des sorties, des activités, des horaires, ainsi que des effets à apporter chaque jour.

Une semaine de relâche du tonnerre!

- 7 à 13 ans
- Nombre minimum de participants : 30
- Arrivée : Maison des jeunes, 180, rue Mercier
Départ : Centre culturel Vanier, 15, boul. Maple
- Service de garde inclus, de 8 h à 17 h
- 150 \$ / semaine / avec Passeport-loisir
200 \$ / semaine / sans Passeport-loisir

OFFRE SUPPLÉMENTAIRE : Excursion le 9 mars

Il est possible de s'inscrire à une seule activité, soit la sortie du vendredi 9 mars au mont Avila! 17 glissades pour une journée extra. Sortie et transport inclus.

- 35 \$ / avec Passeport-loisir
45 \$ / sans Passeport-loisir



ARTS ET CULTURE

PROGRAMMATION À LA CARTE

LUNDI 5 MARS – 13 h et 15 h

SPECTACLE : PAUL FLOU

Spectacle de marionnettes

- 3 à 8 ans
- Salle Jean-Pierre-Houde, 15, boul. Maple
- 14 \$ / 12 \$ avec Passeport-loisir
28 \$ famille avec Passeport-loisir



Un magnifique spectacle de marionnettes de table qui porte sur la diversité des perceptions.

MARDI 6 MARS – de 13 h 30 à 15 h

ACTIVITÉ DE DÉCOUVERTE DU MONDE ANIMAL

Offert par Éducazoo

Avec l'équipe d'Éducazoo, les enfants découvriront des animaux fascinants tels que des mammifères et des reptiles. De plus, les enfants qui le désirent auront la chance de prendre les animaux. L'activité se terminera par un impressionnant minispectacle de furet dressé à faire des tours. Animation en français.

- 6-12 ans
- Nombre minimum de participants : 10
- École Modèle, 1 carré Richard
- 32 \$ / 27 \$ avec Passeport-loisir



MERCREDI 7 MARS – de 13 h à 14 h

ATELIER DE CRÉATION DE MARIONNETTES

Offert par Les ironistes

Lors de cet atelier, les enfants seront enchantés de découvrir le monde mystérieux de la marionnette! Après une animation et une courte discussion sur ce qui entoure cet univers, les enfants créeront de magnifiques marionnettes à tige. Animation en français.

- 6-12 ans
- Nombre minimum de participants : 15
- Salle Frontenac du Centre culturel Vanier, 15 boul. Maple
- 30 \$ / 25 \$ avec Passeport-loisir



JEUDI 8 MARS – de 13 h à 14 h 30

ATELIER DE CRÉATION DE BONBONS

Offert par Trucs et truffes chocolaterie

C'est bien connu, les enfants raffolent des bonbons. Durant cet atelier, ils seront amenés à les créer de plusieurs façons : reproduction ou création d'un dessin en bonbon, collier de bonbons, brochette ou sac de bonbons, « scrapbooking » de bonbon (apporter photos). À la fin, les enfants repartiront avec toutes leurs créations qu'ils pourront déguster ou partager. Animation en français.

- 8 ans et plus
- Nombre minimum de participants : 8
- Salle Frontenac du Centre culturel Vanier, 15 boul. Maple
- 40 \$ / 35 \$ avec Passeport-loisir





VENDREDI 9 MARS – 13 h et 19 h

CINÉ-RELÂCHE Du cinéma pour toute la famille!
LES PETITS PIEDS DU BONHEUR 2

Mumble et Gloria ont désormais un fils, Erik, qui se bat pour découvrir ses propres talents dans le monde des manchots empereur. Mais de nouveaux dangers menacent la nation des manchots, et tous vont se rassembler et danser pour les sauver.

Salle Jean-Pierre-Houde, 15, boul. Maple
 6 \$ régulier / 4 \$ avec Passeport-loisir
 14 \$ famille avec Passeport-loisir

SPORT ET PLEIN AIR

ACTIVITÉS LIBRES

CENTRE SPORTIF POLYDIUM
 111, boul. Maple – 450.698.3120

BAIN LIBRE FAMILIAL

Baignade où le port du casque est obligatoire.

Lundi au dimanche
 de 13 h 10 à 14 h 30



	Passeport-loisir	Sans Passeport-loisir
5-14 ans :	2,00 \$	4,00 \$
15-17 ans / carte étudiante:	2,50 \$	5,00 \$
18-54 ans :	3,00 \$	6,00 \$
55 ans et + :	2,25 \$	4,50 \$

CENTRE MULTISPORT
 255, boul. Brisebois

17 ans et moins	2 \$ avec Passeport-loisir
18 ans et plus	3 \$ avec Passeport-loisir
Famille	4 \$ avec Passeport-loisir
Autres	6 \$ sans Passeport-loisir

HOCKEY LIBRE

Le port du casque protecteur, visière complète et protège-cou est obligatoire.

- 11 ans et moins
Lundi au vendredi
de 13 h 15 à 15 h 15
- 12 à 17 ans
Lundi au vendredi
de 16 h 15 à 17 h 15

PATIN LIBRE POUR TOUS

Glace Kim St-Pierre
 Lundi au vendredi
 de 15 h 15 à 16 h 15



DU 5 AU 9 MARS – de 9 h à 12 h
ECOLE DE SOCCER

Développement des habiletés techniques et leurs utilisations dans le jeu. Sous la supervision de Mr. Omar Zeghir, Directeur technique de l'Association de Soccer de Châteauguay - chandails et ballons de soccer inclus.

- 7-13 ans
- Nombre de participants : de 20 à 40
- École Howard S. Billings, 210, rue McLeod
- Paiement par chèque seulement :
75 \$ avec Passeport-loisir résident
95 \$ avec Passeport-loisir non résident



ACTIVITÉS EN PLEIN AIR

ACTIVITÉS GRATUITES

Ouverture selon les conditions climatiques

PATINOIRES EXTÉRIEURES

5 au 9 mars : 11 h à 22 h
 Information : 450.698.3100

Patinoires avec et sans bandes, éclairées, chalet chauffé et responsable sur place :

Billings – Tremblay et Ville-Marie
 Jules-Léger * – Rideau et Elmridge
 Marcel-Seers – D'Youville et Girouard
 Oliver – Maple et Stanton
 Roger-Déziel * – Sainte-Marguerite et Chapel
 Saint-Denis * – Saint-Denis et carré Saint-Denis
 Sutterlin – Saint-Ferdinand et Adam

* Sous la responsabilité de citoyens.

BUTTES À GLISSER

Parc Oliver – Maple et Stanton
 Parc Vincent – de Carillon et Vincent
 Centre écologique Fernand-Seguin
 255, boul. Brisebois
 (Accès derrière le Centre Multisport)

MARCHE, RAQUETTE ET SKI DE FOND

Lundi au dimanche, de 8 h à 17 h
 Centre écologique Fernand-Seguin
 235, boul. Brisebois
 450.698.3133
www.heritagestbernard.qc.ca
 Location d'équipement au Café Seguin,
 de 9 h à 16 h
 VOIR PAGE 10

MARCHE ET RAQUETTE

Refuge faunique Marguerite-D'Youville
 VOIR PAGE 10



News

MARCH 5 TO 9, 2012

MARCH SCHOOL BREAKOUT!

REGISTRATION : FEBRUARY 18 TO 25, 2012

Centre culturel Vanier
5, Maple Blvd., Châteauguay

A Passeport-loisir is required to register for most of the activities.

Information : 450.698.3100

NEW

ACTIV'ÉTÉ DOES MARCH BREAK

**From Monday March 5 to Friday March 9
from 8 a.m. to 5 p.m.**

For the first time ever, the summer program team, Activ'été, is offering activities for March break. To mark the occasion, Activ'été has brought out the heavy artillery! A dynamic and experienced animation team and an activity every day: a play, slides at Mont Avila, a visit to the zoo in Granby, skating, sliding on Mont Royal and lots more!

A guide with details of the outings, activities, schedules as well as what the child must bring each day will be distributed to parents at registration.

A Wild March Break Week

- 7 to 13 years of age
- Minimum number of participants: 30
- Arrival: Maison des jeunes, 180 Mercier St.
Departure: Centre culturel Vanier, 15 Maple Blvd.
- Daycare service included, from 8 a.m. to 5 p.m.
- \$150 / week / with a Passeport-loisir
\$200 / week / without a Passeport-loisir

ADDITIONAL OFFER: Excursion on March 9

It is possible to register for one activity, such as the outing on Friday, March 9 to Mont Avila! 17 slides for a day of excitement. Outing and transportation included.

- \$35 / with a Passeport-loisir
\$45 / without a Passeport-loisir



MOVIE BREAK Movies for the whole family!

FRIDAY MARCH 9 – 3 p.m. HAPPY FEET 2

Mumble's son, Erik, is struggling to realize his talents in the Emperor Penguin world. Meanwhile, Mumble and his family and friends discover a new threat their home - one that will take everyone working together to save them.

Salle Jean-Pierre-Houde, 15 Maple Blvd.
\$6 regular / \$4 with a Passeport-loisir
\$14 family with a Passeport-loisir



ARTS & CULTURAL ACTIVITIES

ONE-DAY ACTIVITIES

CULTURAL ACTIVITIES OFFERED IN FRENCH ONLY

MONDAY MARCH 5 – 1 p.m. and 3 p.m.

PAUL FLOU — Puppet Show

3-8 years of age • Salle Jean-Pierre-Houde, Centre culturel Vanier, 15 Maple Blvd. • \$14 / \$12 with a Passeport-loisir / \$28 family with a Passeport-loisir

TUESDAY MARCH 6 – from 1:30 to 3 p.m.

WONDERFUL WORLD OF ANIMALS ACTIVITY

6-12 years of age • Minimum number of participants: 10 • École Modèle, 1 carré Richard • \$32 / \$27 with a Passeport-loisir

WEDNESDAY MARCH 7 – from 1 to 2 p.m.

PUPPET MAKING WORKSHOP

6-12 years of age • Minimum number of participants: 15 • Salle Frontenac, Centre culturel Vanier, 15 Maple Blvd. • \$30 / \$25 with a Passeport-loisir

THURSDAY MARCH 8 – from 1 to 2:30 p.m.

CANDY MAKING WORKSHOP

8 years of age and more • Minimum number of participants: 8 • Salle Frontenac, Centre culturel Vanier, 15 Maple Blvd. • \$40 / \$35 with a Passeport-loisir

SPORT & OUTDOOR ACTIVITIES

FROM MARCH 5 TO 9 – from 9 a.m. to 12 p.m.

SOCCER SCHOOL

Development of technical abilities and their use during a game. Under the supervision of Mr. Omar Zeghir, technical director of the Châteauguay Soccer Association – sweaters and soccer balls included.

- 7-13 years of age
- Minimum number of participants: 20 to 40
- Howard S. Billings School, 210 McLeod
- Payment by cheque only:
\$75 with a Passeport-loisir resident
\$95 with a Passeport-loisir non resident



FREE ACTIVITIES – no registration needed

CENTRE SPORTIF POLYDIUM, 111 Maple Blvd. – 450.698.3120

PUBLIC SWIMMING FOR THE WHOLE FAMILY

Monday to Sunday, from 1:10 to 2:30 p.m.

The cost varies according to age. Swimming with a bathing cap required.

CENTRE MULTISPORT, 255 Brisebois Blvd.

HOCKEY

11 years of age and less: Monday to Friday, from 1:15 to 3:15 p.m.

12-17 years of age and less: Monday to Friday, from 4:15 to 5:15 p.m.

The cost varies according to age. The wearing of a protective helmet, complete face mask and throat protector is required.

PUBLIC SKATING FOR ALL

Monday to Friday, from 3:15 to 4:15 p.m.

The cost varies according to age.

FREE OUTDOOR ACTIVITIES

OUTDOOR SKATING RINKS

March 5 to 9, from 11 a.m. to 10 p.m. / Information: 450.698.3100

SLIDING HILLS

Oliver Park, Vincent Park, and Centre écologique Fernand-Seguin
Information: 450.698.3100

NORDIC WALKING, HIKING AND CROSS COUNTRY SKIING

Centre écologique Fernand-Seguin, 450.698.3133

NORDIC WALKING AND HIKING

Refuge faunique Marguerite-D'Youville, 450.698.3133

Bibliothèque municipale

Municipal Library



DU 12 AU 18 FÉVRIER 2012

Semaine de la littérature

La MRC de Roussillon présente la 5^e édition de la *Semaine de la littérature*. Plusieurs activités seront présentées à travers le réseau des bibliothèques municipales de la MRC afin de promouvoir le plaisir de la lecture.

LANCEMENT

MERCREDI 1^{ER} FÉVRIER – 19 h

Rencontre d'auteur avec **Bryan Perro**

Pour tous – Gratuit

Auteur des populaires séries *Amos Daragon* et *Wariwulf*, Bryan Perro sera de passage à Châteauguay pour le lancement des activités de la Semaine de la littérature, dont il est le porte-parole officiel. Vous aurez la chance de lui poser des questions et de faire dédicacer vos livres. Bryan Perro partagera aussi avec vous ses coups de cœur littéraires.



populaires en bibliothèque. Chaque nouveau tome de ses séries est attendu avec impatience par ses lecteurs. Venez rencontrer cette grande dame de la littérature québécoise. Elle partagera avec vous sa passion pour l'écriture et la peinture. Saviez-vous que c'est l'auteure elle-même qui peint les illustrations des pages couvertures de ses livres?

DIMANCHE 12 FÉVRIER – 11 h

HEURE DU CONTE

Rosette la mouffette cherche un ami

Pour les 2 à 7 ans

Coût : 5 \$ carte de membre obligatoire



Rosette la mouffette ne peut pas se faire d'amis, à cause de... ouache! Vous savez quoi! Tristounette, elle décide de se prendre en main et de partir à la recherche d'amitié. En chemin, elle rencontre d'autres animaux qui, comme elle, peinent à se faire des amis. Ils deviendront les meilleurs amis du monde.

DIMANCHE 12 FÉVRIER – 10 h

RENCONTRE D'AUTEUR

Louise Tremblay-D'Essiambre

Pour tous – 5 \$ carte de membre obligatoire

Louise Tremblay-D'Essiambre connaît un immense succès auprès des lecteurs québécois. Ses séries *Les années du silence*, *Les sœurs Deblois* et *Mémoires d'un quartier* se sont vendues à plusieurs milliers d'exemplaires et sont très



26 FÉVRIER AU 11 MARS
2012

6^e édition **QUINZAINE**
Littér'art

DIMANCHE 26 FÉVRIER – 13 h

Rencontre d'auteur avec

Anne Robillard

Pour tous – Gratuit

(billets disponibles à la Bibliothèque municipale sur présentation de la carte de membre de la bibliothèque)

Au Pavillon de l'île
480, boul. D'Youville



Pendant tout un après-midi, venez vous immerger dans le monde imaginaire d'Anne Robillard! Dans un décor féérique, les personnages de ses populaires séries *Les chevaliers d'Émeraude*, *Les héritiers d'Enkidiev*, *A.N.G.E.* et *Les ailes d'Alexanne* prendront vie le temps de quelques prouesses. Une occasion unique pour rencontrer vos personnages favoris et leur auteure! Anne Robillard répondra à vos questions et dédicacera vos livres. Un événement à ne pas manquer!



Horaires et services

25, boulevard Maple • 450.698.3080
biblio@ville.chateauguay.qc.ca

Lundi	12 h à 21 h
Mardi et mercredi	9 h à 21 h
Judi	9 h à 20 h
Vendredi	9 h à 17 h
Samedi et dimanche	12 h à 17 h

biblio en ligne

Catalogue de la bibliothèque en ligne
biblio.ville.chateauguay.qc.ca

Nouveau!

Accédez à votre dossier d'utilisateur en ligne pour :

- consulter la liste de vos prêts et les renouveler;
- effectuer vos réservations;
- accéder à des bases de données;
- consulter la liste des nouveautés.

Demandez votre NIP et profitez des nouveaux services en ligne!

Schedule

Monday	12 to 9 p.m.
Tuesday & Wednesday	9 a.m. to 9 p.m.
Thursday	9 a.m. to 8 p.m.
Friday	9 a.m. to 5 p.m.
Saturday & Sunday	12 to 5 p.m.

New! Access your user file online to:

- consult a list of your loans and renew them;
- make a reservation;
- access the databases (Repère, EBSCO, Eurêka);
- consult a list of new titles.

Ask for your PIN and take advantage of the online services!

Calendrier du mois

Activities of the month

FÉVRIER 2012

1



**Mercredi communautaire
à l'école Laberge**

VOIR PAGE 12

LANCEMENT DE LA SEMAINE
DE LA LITTÉRATURE

**Rencontre d'auteur avec
Bryan Perro**

VOIR PAGE 7

VERNISSAGE

Joanne Egglefield

VOIR PAGE 15

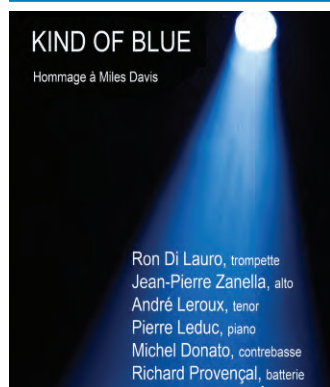
3



HUMOUR ET VARIÉTÉ

Eddy King

VOIR PAGE 16



4

BLUES, JAZZ ET MM

**Hommage
à Miles Davis**

Salle Jean-Pierre-Houde – 20 h
28 \$ / 26 \$ avec Passeport-loisir

5



**Partie locale
des Grenadiers**

12 h 30

Visiteurs : Gatineau

Centre multisport (glace Léo-Crépin)

255, boulevard Brisebois

www.chateauguaymidgetaaa.com

5-6

JEUNES PUBLICS

Sur 3 pattes

VOIR PAGE 16

6



CINÉ-CLUB

Café de Flore

VOIR PAGE 15



Séance du Conseil

8



BLUES, JAZZ ET MM

Harry Manx

VOIR PAGE 16

10



**Partie locale
des Grenadiers**

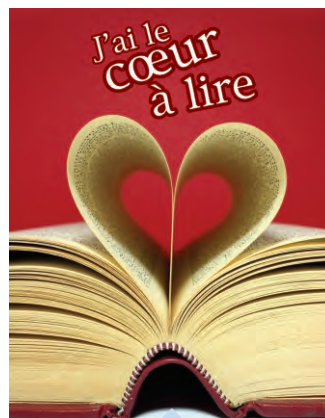
19 h 30

Visiteurs : Coll. Esther-Blondin

Centre multisport (glace Léo-Crépin)

255, boulevard Brisebois

www.chateauguaymidgetaaa.com



12 au 18

BIBLIOTHÈQUE

Semaine de la littérature

12

**Rencontre d'auteur avec
Louise Tremblay-D'Essiambre**

VOIR PAGE 7

SONS ET BRIOCHES

Michael Laucke

Salle Jean-Pierre-Houde – 11 h

16 \$ / 13 \$ avec Passeport-loisir

32 \$ famille avec Passeport-loisir



HEURE DU CONTE

**Rosette la mouffette
cherche un ami**

VOIR PAGE 7

**Partie locale
des Grenadiers**

14 h 30

Visiteurs : Magog

Centre multisport (glace Léo-Crépin)

255, boulevard Brisebois

www.chateauguaymidgetaaa.com



13



CINÉ-CLUB

**L'homme qui voulait vivre
sa vie**

VOIR PAGE 15





16

THÉÂTRE
Le boss est mort
VOIR PAGE 16

18 au 25

Inscription aux activités
de la relâche scolaire 2012

18

HUMOUR ET VAUDEVILLE **COMPLET**
Peter McLeod

18

RENDEZ-VOUS CITOYENS
**Le centre-ville
au programme**
VOIR PAGE 3



20



CINÉ-CLUB
La peau que j'habite
VOIR PAGE 15

Séance du Conseil



22

Minitournoi international
d'improvisation
VOIR PAGE 16

24

MUSIQUE ET CHANSONS
Dany Bédar
Salle Jean-Pierre-Houde – 20 h
32 \$ / 30 \$ avec Passeport-loisir



25

MUSIQUE ET CHANSONS
Misteur Valaire
VOIR PAGE 16

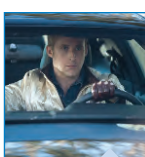
26 au 11

Quinzaine Littér'art
VOIR PAGE 14

26

QUINZAINE LITTÉR'ART
**Rencontre d'auteur avec
Anne Robillard**
VOIR PAGE 7

27



CINÉ-CLUB
Sang froid
VOIR PAGE 15

À VENIR EN MARS...

5 au 9
SEMAINE DE RELÂCHE
Voir pages 4-5-6

5 — Jeunes publics
Paul Flou

5 — Ciné-Club
L'exercice de l'état

5 — Séance du Conseil

9 — Ciné-Relâche
**Les petits pieds du
bonheur 2**
Happy Feet 2

10 — Théâtre et contes
Le grand cahier

11 — Jeunes publics
Shilvi

11 — Vernissage
Richard Fulman

12 — Ciné-Club
Carnage

16 — Musique et chansons
Les Cowboys fringants

19 — Séance du Conseil

19 — Ciné-Club
La Taupe

21 — Heure du conte
La cabane à jardin

22 — Blues, Jazz et MM
Sue Foley et Peter Karp

23 — Musique et chansons
Vincent Vallières

25 — Sons et brioches
Flûte Alors!

26 — Conférence Ciné-Club
En allant au cinéma!

30-31 mars / 1 avril
FESTIVAL ACCÈS-DANSE

Espaces nature

Refuge faunique Marguerite-D'Youville

PAVILLON DE L'ÎLE

480, boulevard D'Youville, île Saint-Bernard

Profitez de votre passage sur l'île Saint-Bernard pour en admirer toutes les splendeurs hivernales lors d'une randonnée à pieds ou à raquettes à travers les 8 km de sentiers pédestres du refuge! Un service de location de raquettes et de bâtons est disponible pour agrémenter votre balade en nature.

HORAIRE

Ouvert tous les jours de 9 h à 16 h

- Frais d'accès journaliers / carte annuelle
- Rabais pour les détenteurs du Passeport-Loisir et les membres d'Héritage Saint-Bernard

LOCATION TOUS LES JOURS

Raquette

adulte : 8 \$ + taxes (4 \$ + taxes après 14 h 30)

enfant : 5 \$ + taxes (2,50 \$ + taxes après 14 h 30)

famille : 21 \$ + taxes

Bâton de marche nordique

5 \$ + taxes (2,50 \$ + taxes après 14 h 30)

Combo raquettes et bâtons

adulte : 10 \$ + taxes (5 \$ + taxes après 14 h 30)

enfant : 8 \$ + taxes (4 \$ + taxes après 14 h 30)

Centre écologique Fernand-Seguin

255, boulevard Brisebois, accès derrière le Centre Multisport

Si vous êtes adepte de ski de fond, le centre écologique est l'endroit idéal pour pratiquer votre sport de plein air favori! Plus de 20 km de pistes balisées et patrouillées y sont accessibles gratuitement, en plus de 4 km de pistes de raquette, 2 km de sentiers pédestres, une butte à glisser et un centre de location d'équipement.

ACTIVITÉ SPÉCIALE — LE SAMEDI 25 FÉVRIER

Balade au clair de lune : de 18 h 30 à 21 h

HORAIRE

Le **Café Seguin** et le **centre de location** sont ouverts de 10 h à 16 h toutes les **fins de semaine** d'hiver.

LOCATION FIN DE SEMAINE SEULEMENT

Ski de fond

adulte : 13 \$ taxes incluses (6,50 \$ après 14 h 30)

enfant (12 ans et moins) : 9 \$ taxes incluses (4,50 \$ après 14 h 30)

enfant (débutant) : 5 \$ taxes incluses (2,50 \$ après 14 h 30)

Raquette

adulte : 9 \$ taxes incluses (4,50 \$ après 14h30)

enfant : 6 \$ taxes incluses (3 \$ après 14h30)

Pour toute location, une carte d'identité sera requise, laquelle vous sera remise au retour de l'équipement. Le coût de location d'équipement n'inclut pas le tarif d'accès au refuge faunique Marguerite-D'Youville. L'accès au centre écologique Fernand-Seguin est gratuit.

Information/Réservation :

Héritage Saint-Bernard

Pavillon de l'île, 480, boul. D'Youville, île Saint-Bernard • 450.698.3133

www.heritagestbernard.qc.ca



Centre sportif Polydium

AU SERVICE DE LA FAMILLE DEPUIS 1984

111, boulevard Maple

450.698.3120

www.polydium.ca

PISCINE

- Bain libre pour adultes / famille
- Cours de natation enfants / adultes
- Fêtes d'enfants • Aquapoussette

CLUB AQUATIQUE / AÉROBIE

CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

POOL

- Swimming for adults / families
- Swimming lessons children / adults
- Children's parties • Aquapoussette

SWIMMING CLUB / AEROBIC ACTIVITIES

FITNESS ROOM



Centre multisport de Châteauguay

(3 GLACES)

255, boulevard Brisebois

450.698.3140

www.centremultisportchateauguay.com

Hockey, patinage artistique, patinage de vitesse
Patinage et hockey libre
Location de glace
Camps de perfectionnement

Hockey, Figure skating, Speed skating
Public skating and hockey
Ice rink rental
Development camps

Environnement

Environnement

PRÈS DE 600 SAPINS RAMASSÉS

Du 9 au 12 janvier dernier, les employés municipaux ont ramassé près de 600 sapins de Noël.

Ces sapins ont été transportés à l'Écocentre de Châteauguay où, mêlés à d'autres résidus de bois, ils ont été transformés en copeaux. Le lundi 9 janvier, une journaliste de Radio-Canada Rive Sud a suivi une équipe afin de savoir ce que devenaient nos sapins après la période des Fêtes.

NEARLY 600 TREES COLLECTED

Between January 9 and 12, municipal employees collected nearly 600 Christmas trees.



■ Photo Division des communications

The trees were transported to the Châteauguay Ecocentre where, mixed with other wood waste, they were chipped. On Monday, January 9, a journalist for Radio-Canada South Shore followed the team to find out what happened to our trees after the holidays.

La MRC de Roussillon, en collaboration avec la Société d'horticulture de Delson, invite les citoyens de son territoire à une

CONFÉRENCE GRATUITE

par Larry Hodgson
sur **Les petits arbres pour les petits terrains** et **Le jardinage écologique**
le **dimanche 19 février à 10 h**
au **Centre sportif de Delson**,
100, avenue de Delson



Présentée en deux volets, cette conférence vous permettra de découvrir quels arbres peuvent convenir à une petite cour et comment jardiner tout en rehaussant la qualité de l'environnement.

Écocentre

224, boulevard Industriel, Châteauguay
Téléphone : 450.699.9401

HORAIRE

Du lundi au mercredi de 8 h à 19 h
Jeudi et vendredi de 8 h à 20 h 30
Samedi et dimanche de 10 h à 16 h

SCHEDULE

From Mon. to Wed. from 8 a.m. to 7 p.m.
Thurs. and Fri. from 8 a.m. to 8:30 p.m.
Saturday and
Sunday from 10 a.m. to 4 p.m.

Un dépliant d'information est disponible à l'écocentre, dans les édifices municipaux, ainsi que sur le site Web de la municipalité, en format pdf, au www.ville.chateauguay.qc.ca

An information folder is available at the Ecocentre, the municipal buildings, as well as on the municipality's Web site, in pdf format, at www.ville.chateauguay.qc.ca



PROCHAINES COLLECTES DES MATIÈRES RECYCLABLES

Tous les LUNDIS, toutes les SEMAINES, tout le TERRITOIRE

ATTENTION : les bacs ne doivent pas nuire à la circulation, ni aux opérations de déneigement. Ne pas oublier de placer son bac **dans son entrée** et non sur la rue ou le trottoir **avant 7 h**, le jour de la collecte.

MRC de Roussillon — Service de première ligne
514.928.5227

– plaintes, requêtes et questions concernant **exclusivement** les collectes des déchets et des matières recyclables



NEXT RECYCLING COLLECTIONS

Every MONDAY, every WEEK, throughout the MUNICIPALITY

ATTENTION: the containers should not hinder the flow of traffic or snow removal operations. Don't forget to put your bin **in your driveway** and not on the street or sidewalk, **before 7 a.m.** on collection day.

MRC de Roussillon — Customer Service: 514.928.5227

– complaints, inquiries or questions dealing **exclusively** with garbage and recycling materials

Attention aux cendres dans les ordures!

Toute personne désirant se débarrasser des cendres chaudes (provenant de divers appareils fonctionnant au bois) a la responsabilité de s'assurer que celles-ci sont éteintes et refroidies avant de les placer pour enlèvement. Ces précautions sont nécessaires pour votre sécurité et celle des employés affectés à la collecte des déchets (matières résiduelles).

En effet, à chaque année, des cendres disposées de façon négligente ou imprudente sont la cause d'incendies dans les camions à ordures ou dans les dépotoirs (sites d'enfouissement).

Il est très important de disposer des cendres chaudes dans **des récipients métalliques et de les entreposer à l'extérieur de la résidence** préférablement loin de celle-ci. Les cendres chaudes peuvent causer un début d'incendie **jusqu'à sept jours après les avoir jetées**.

Soyez vigilant, la prudence est de mise.

Be careful when you put hot ashes in the garbage!

If you want to dispose of ashes from wood-burning equipment you must ensure that they are cold before they are put out for collection. These precautions are necessary for your safety as well as that of the employees who are collecting the garbage.

In fact, each year ashes disposed of in a careless or unsafe manner are the cause of fires in garbage trucks and depots (land fill sites).

It is very important to dispose of hot ashes in **metal containers and to put them outside, away from the residence**. Hot ashes can cause the start of a fire **up to seven days after they are thrown out**.

Be careful, safety must come first.

Activités, organismes, etc.

Some news

La Ville de Châteauguay offre ses plus sincères félicitations à M. **Bernard Boyer**, résident de Châteauguay, qui s'est vu attribué l'automne dernier la mention **Membre honoraire** de l'Association démocratique des retraités (ADR). Les membres de l'organisme ont donc souligné l'immense implication de Bernard Boyer, lors des 40 dernières années, dans la défense des intérêts des personnes retraitées lors de l'assemblée générale annuelle de l'ADR.



M. Bernard Boyer, à gauche, est accompagné par M. Rodrigue Dubé, président de l'ADR et Mme Aline Couillard, vice-présidente de l'ADR.

Mercredi communautaire • 1 février • 16 h à 19 h • Kiosques d'information, activités, souper spaghetti 2 \$/personne • Pour toute la population **Community Wednesday • February 1 • 4 to 7 p.m.** • Information kiosks, activities, \$2/person spaghetti dinner • Open to everyone • École Laberge, 315, rue Rideau • Note : pas de Mercredi communautaire en mars et retour à l'école St. Willibrord les 4 avril et 2 mai / No Community Wednesday in March and back to St. Willibrord on April 4 and May 2

Club des ornithologues de Châteauguay • Samedi 4 février – 8 h • Sortie dans la région de Mirabel • Rendez-vous au stationnement du magasin Zeller's de Châteauguay • Prévoir un lunch • 3 \$/non-membre • INFO : Robert St-Denis, 450.691.8135 • http://club_coc.voila.net

Club Civitan de Châteauguay • Samedi 4-11-18-25 février – 19 h 25 • Bingo • **Saturday, February 4-11-18-25 – 7:25 p.m.** • Bingo • 305 Principale • INFO : Anita Klis, 450.692.9629 / www.chatcivitan.com

Club Civitan de Châteauguay • Samedi 11 février – 13 h • Crible • **Saturday, February 11 – 1 p.m.** • Cribbage • 3 Paul-Hallé • 7 \$ don/donation • INFO : Paul Leblanc, 450.691.2304 / www.chatcivitan.com

Club Rendez-vous de Châteauguay • Samedi 11 février – 18 h • Souper danse de la Saint-Valentin • Musique par Raymond Gauvin • 319, rue Brault • 20 \$/membre et 25 \$/non-membre Bienvenue à tous • INFO Gisèle L'Écuyer, 450.692.4971 / Club Rendez-vous, 450.692.2190 / <http://clubrendez-vouschateauguay.org>

Club Civitan de Châteauguay • Dimanche 12 février – 9 h 30 à 13 h • Brunch de la Saint-Valentin • **Sunday, February 12 – 9:30 a.m. to 1 p.m.** • Valentine Brunch • 3 Paul-Hallé • 6 \$ don/donation • INFO : Paul Leblanc, 450.691.2304 / www.chatcivitan.com

Club Rendez-vous de Châteauguay • Dimanche 12 février – 19 h • Tournoi de crible • 319, rue Brault • 7 \$/membre et 8 \$/non-membre – plusieurs prix • INFO : Gilles Ménard, 450.692.4515 / Club Rendez-vous, 450.692.2190 <http://clubrendez-vouschateauguay.org>

Club âge d'or Saint-Jean-Baptiste-Marie-Vianney • Jeudi 16 février – 18 h • Souper • Sous-sol de l'église Sainte-Marguerite-D'Youville, boul. Saint-Jean-Baptiste • 18 \$/membre et 20 \$/non-membre Bienvenue à tous • INFO : Jacinthe Benoit, 450.699.4362 / Raymond Lefebvre, 450.691.3954

Club des ornithologues de Châteauguay • Dimanche 19 février – 8 h • Sortie au Jardin botanique de Montréal et au Boisé Papineau • Rendez-vous au stationnement du magasin Zeller's de Châteauguay • Prévoir un lunch • 3 \$/non-membre • INFO : Danièle Rochette, 450.692.8683 • http://club_coc.voila.net

Club Rendez-vous de Châteauguay • Samedi 25 février – 18 h • Buffet danse • Musique par Raymond Gauvin • 319, rue Brault • INFO : Jules Chate-lois, 450.691.2485 / Club Rendez-vous, 450.692.2190 / <http://clubrendez-vouschateauguay.org>

ASSOCIATION DE SOCCER DE CHÂTEAUGUAY

Inscription du 6 février au 16 mars 2012

– au Centre culturel Vanier (chèques seulement), 15, boulevard Maple pendant les heures d'ouverture du comptoir de service des Loisirs de la Ville
– au bureau de l'Association de soccer, 1, carré Richard 450 698-1332
– via Internet : consultez le site www.soccerchateauguay.com pour plus de détails

CHÂTEAUGUAY SOCCER ASSOCIATION

Registration period : February 6 to March 16, 2012

– at the Vanier Cultural Center (cheques only) 15, Maple Boulevard during normal business hours of the City's service counter.
– at the Soccer Association's office 1 carré Richard (450) 698-1332
– via Internet: please visit www.soccerchateauguay.com for more details

La Rencontre châteauguoise • Mercredi 18 avril – 20 h • Concert bénéfice avec Marc Hervieux • Pavillon de l'île, 480, boul. D'Youville • don de 95 \$ (1 billet de concert et reçu fiscal) • INFO : 450.699.6819 / www.rencontrechateauguoise.com



À ne pas oublier

Don't forget



Ayez une trousse d'urgence

Dans une situation d'urgence, vous aurez besoin de certains articles essentiels. Vous devrez peut-être vous débrouiller sans source d'énergie ni eau courante. Préparez-vous à être autosuffisant pendant au moins 72 heures.

Un guide de préparation aux urgences préparé par Sécurité public Canada est disponible dans les édifices municipaux et en format PDF dans la section Publications du site www.preparez-vous.gc.ca. De l'information est également disponible sur le site internet municipal :

www.ville.chateauguay.qc.ca/mesure-urgence

Get an emergency kit

In an emergency, you will need some basic supplies. You may need to get by without power or tap water. Be prepared to be self-sufficient for at least 72 hours.

An emergency preparedness guide from Public Safety Canada is available in municipal buildings and in PDF format in the Publications section of the site www.getprepared.gc.ca. Information is also available on the municipal website:

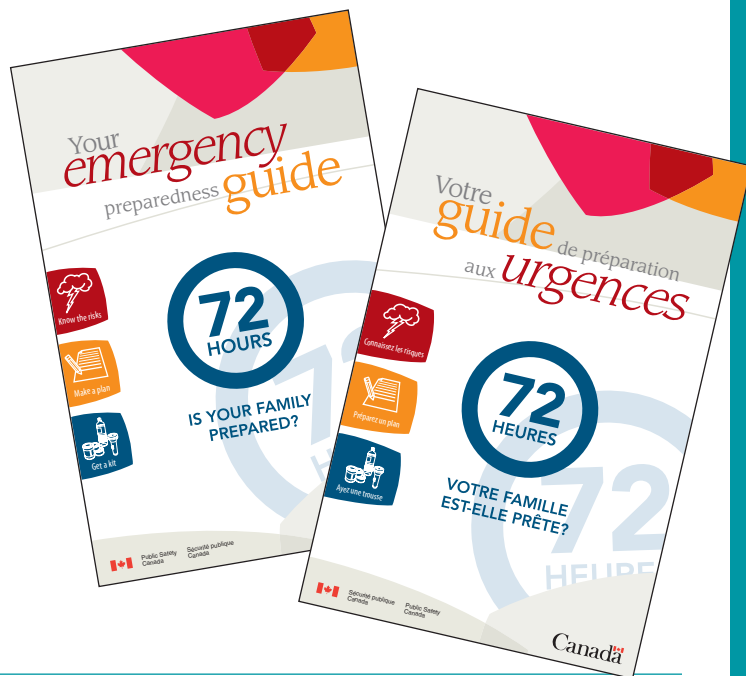
www.ville.chateauguay.qc.ca/en/emergency-measures

Période de veille pour l'équipe du comité municipal de la sécurité civile

Les citoyens de Châteauguay peuvent consulter le site internet de la firme Hydro-Météo www.hydrometeo.com afin de se renseigner sur la rivière Châteauguay et l'évolution de la situation (glace, crue, etc.). L'on peut également appeler, jour et nuit, le numéro de téléphone **450.698.3333**. Hydro-Météo tient à jour les informations du message téléphonique disponible aux citoyens. Ce numéro de téléphone peut recevoir cinq appels à la fois mais ne peut enregistrer les messages de l'extérieur.

Increase Surveillance Period by the Municipality's Civil Protection Committee

Châteauguay residents can consult www.hydrometeo.com, the Hydro-Météo web site, for information on the river and any developments in the situation (ice, rising water, etc.). You can also call **450.698.3333** night or day. Hydro-Météo updates the information provided to residents through the telephone message. This telephone number can receive five calls at once, however, it cannot record incoming calls.



PROGRAMMATION CULTURELLE

Période d'inscription prolongée

Des places sont encore disponibles dans quelques cours et ateliers de février et mars. Il est donc encore temps de s'inscrire. Vous trouverez le détail dans le Châteauguay Magazine de janvier 2012 et sur le site internet municipal www.ville.chateauguay.qc.ca/cours-ateliers-culturels

GARDIENS AVERTIS

Inscription prolongée jusqu'au **dimanche 19 février**

INITIATION À LA DÉGUSTATION DU VIN

Inscription prolongée jusqu'au **dimanche 11 mars**

ATELIER CHOCOLATÉ PARENT-ENFANT

Inscription prolongée jusqu'au **jeudi 22 mars**



Conférences financières

Ces conférences vous aideront à mieux comprendre des sujets qui peuvent parfois paraître rébarbatifs, et ce, **sans aucune vente de produits financiers**.

– Conférencier : **Martin Dupras**, a.s.a, Pl.Fin., D.Fisc.

– Salles Desjardins du Pavillon de l'île, 480, boul. D'Youville, île Saint-Bernard

– 27 \$ / 25 \$ avec Passeport-loisir

Billetterie du Centre culturel Vanier, 15, boul. Maple
Internet www.ville.chateauguay.qc.ca (frais de 2,50 \$ par/billet)

LES PLACEMENTS – Jeudi 5 avril de 19 h à 20 h 30

LA RETRAITE – Jeudi 19 avril de 19 h à 20 h 30



La caravane de la Série du siècle de passage chez nous!

Dans le cadre de la *Tournée du chandail de Paul Henderson*, la caravane de la Série du siècle Canada-URSS de 1972 sera à Châteauguay le **dimanche 5 février, de 11 h à 16 h**. La caravane sera garée dans le stationnement du Centre multisport, 255, boulevard Brisebois.

Pour plus d'info www.tourneechandailhenderson.com

The Henderson Jersey Homecoming Tour!

A caravan featuring the 1972 Canada-USSR Summit Series will be in Châteauguay on **Sunday, February 5, from 11 a.m. to 4 p.m.** The caravan will be in the parking lot of the Centre multisport, 255, Brisebois Blvd.

For more info: www.hendersonjerseytour.com

BADMINTON LIBRE

Il est possible de réserver un terrain par téléphone au 450.698.3100 ou sur place auprès de notre personnel. Vous pouvez réserver un terrain la semaine même et la semaine suivante seulement.

- Pour tous
- Mardi, mercredi et vendredi, de 19 h à 21 h jusqu'au 27 avril
- École Louis-Philippe-Paré, 235, boul. Brisebois
- 12 \$ avec Passeport-loisir (coût du terrain)
+ 2 \$ par personne sans Passeport-loisir
- Location de raquette : 3 \$ avec pièce d'identité

BADMINTON

It is possible to reserve a court by calling 450.698.3100, or on site with the custodian. You can reserve a court in the same week and the next week only.

- For all
- Tuesday, Wed. and Friday, from 7 to 9 p.m. until April 27
- Louis-Philippe-Paré School, 235 Brisebois Boulevard
- \$12 with Passeport-loisir (court rental)
+ \$2 per person without Passeport-Loisir
- Racket rental service on site: \$3 with piece of identification

26 FÉVRIER AU 11 MARS 2012

6^e édition **QUINZAINE**

Littér'art

La Ville de Châteauguay a le plaisir de vous présenter la 6^e édition de la Quinzaine Littér'art. Une collaboration de la Bibliothèque municipale, de la Société du Musée du Grand Châteauguay et du Centre culturel Vanier.

DIMANCHE 26 FÉVRIER – 13 H 30

**Rencontre d'auteur avec
ANNE ROBILLARD**

Bibliothèque municipale — Voir page 7



SAMEDI 3 MARS – 19 H 30

**L'HISTOIRE QUÉBÉCOISE
VUE PAR FÉLIX LECLERC**



Conférence-spectacle retraçant l'histoire du Québec par les chansons, poésies, fables et autres productions littéraires d'un artiste hors du commun, le grand Félix Leclerc.

Présentation de Simon Roussin et François Sauvé.

Maison LePailleur

54, boul. Salaberry Sud – 450-698.3193

Coût – 5 \$ (comptant seulement)

Société du musée du Grand Châteauguay — www.smgc.qc.ca

SAMEDI 10 MARS – 20 H

LE GRAND CAHIER – Soirée théâtrale

Par Le Groupe Bec-de-lièvre

Adaptation du célèbre roman d'Agota Kristof, *Le grand cahier* est une pièce coup-de-poing, mais, surtout, un éloge à la survie. Le grand cahier nous révèle des enfants d'une rare candeur, à l'intelligence rusée et inventive.

Salle du Pavillon de l'île

28 \$ / 26 \$ avec Passeport-loisir

20 \$ étudiant avec Passeport-loisir

Billets en vente

au Centre culturel Vanier

Les Voyagements
Le théâtre en tournée



GALERIE LA SEIGNEURIE

Exposition

JOANNE EGGLEFIELD

DU 1^{er} FÉVRIER AU 1^{er} MARS

VERNISSAGE :
LE MERCREDI 1^{er} FÉVRIER
DE 19 H À 21 H

CENTRE CULTUREL VANIER, 15, boulevard Maple
Information : 450.698.3100

Acrylique

Le changement des saisons, les grandes étendues, les ciels à perte de vue me fournissent une gamme inépuisable de sujets pour dépeindre le calme et la beauté de la campagne montréaléenne.

Mes peintures sont figuratives, réalistes sans toutefois être hyperréalistes. Elles rejoignent des gens qui retrouvent en elles leur milieu actuel, un endroit qu'ils disent reconnaître ou encore elles leur rappellent des souvenirs.

Je dirais que mes toiles sont intemporelles.

Ce que je vise par-dessous tout est de recréer une atmosphère dans laquelle les gens viennent se plonger.



Ciné-Club Châteauguay

Salle Jean-Pierre-Houde, Centre culturel Vanier
15, boulevard Maple, Châteauguay

Aucune place réservée

Prix d'entrée : 6 \$ / 5 \$ avec Passeport-loisir



LUNDI 6 FÉVRIER – 13 h 30 et 19 h 30

CAFÉ DE FLORE

de Jean-Marc Vallée

Avec Vanessa Paradis, Kevin Parent, Hélène Florent, Évelyne Brochu, Marin Gerrier, Joanny Corbeil-Picher, Évelyne De la Chenelière, Michel Dumont, Alice Dubois et Emanuelle Beaugrand- Champagne.

CANADA (QUÉBEC). 2011. 120 MIN (G)



LUNDI 13 FÉVRIER – 13 h 30 et 19 h 30

L'HOMME QUI VOULAIT VIVRE SA VIE

de Éric Lartigau

Avec Romain Duris, Marina Fois, Niels Arestrup, Catherine Deneuve et Branka Katic.

FRANCE. 2010. 114 MIN (13 ANS+)



LUNDI 20 FÉVRIER – 13 h 30 et 19 h 30

LA PEAU QUE J'HABITE

de Pedro Almodovar

Avec Antonio Banderas, Elena Anaya et Marisa Paredes.

ESPAGNE. 2011. 120 MIN (13 ANS +)



LUNDI 27 FÉVRIER – 13 h 30 et 19 h 30

SANG FROID

de Nicolas Winding Refn

Version française de DRIVE

Avec Ryan Gosling, Carey Mulligan, Albert Brooks.

ÉTATS-UNIS. 101 MIN (13 ANS +)

Avec la participation financière de la SODEC et de TÉLÉFILM CANADA.
La Ville de Châteauguay est membre du Réseau-Scène, de Rideau et du Réseau-Plus de l'Association des cinémas parallèles du Québec.

BILLETTERIE / INFORMATION : 450.698.3100

Horaires

Centre culturel Vanier, 15, boulevard Maple

SECRÉTARIAT 450.698.3100

loisirs@ville.chateauguay.qc.ca

Lundi au mercredi 12 h à 18 h

Jeudi et vendredi 12 h à 21 h

Samedi 10 h à 17 h

BILLETTERIE

► Centre culturel Vanier

► www.ville.chateauguay.qc.ca

► Si disponible, une heure avant le début d'une représentation.

DIVISION CULTURE ET PROJETS SPÉCIAUX 450.698.3102

culture@ville.chateauguay.qc.ca

Les salles de spectacle

**1 - Salle du Pavillon de l'île
Île Saint-Bernard**

480, boulevard D'Youville

**2 - Salle Jean-Pierre-Houde
Centre culturel Vanier**

15, boulevard Maple

3 - Salle Mosher, Howard-S. Billings

210, rue McLeod

**4 - Salle Serge-Boisvert
École secondaire Louis-Philippe-Paré**

235, boulevard Brisebois

5 - Maison LePailleur Expositions et conférences

54, boulevard Salaberry Sud



Jeudi 16 février – 20 h



SOIRÉES THÉÂTRALES

LE BOSS EST MORT

Par Les productions Pourquoi le boss Inc.
en coproduction avec Le théâtre Il va sans dire

Salle du Pavillon de l'île — 48 \$ / 46 \$ avec Passeport-loisir

Depuis son premier monologue créé au Théâtre de Quat'Sous en 1968, Yvon Deschamps a écrit une œuvre immense. *Le boss est mort* marque le grand retour, cette fois-ci comme auteur, de cet artiste émérite au théâtre qu'il a fondé avec Paul Buissonneau et ses acolytes, il y a plus de 50 ans. Benoît Brière interprétera le personnage créé par Deschamps il y a maintenant quarante ans.

Mercredi 22 février – 19 h 30

Minitournoi INTERNATIONAL d'improvisation

Salle du Pavillon de l'île

10 \$ - Argent comptant seulement

Quatre ligues d'improvisation. Deux équipes du Québec, la LIPS de Châteauguay et la Semi-Lustrée de Montréal, et deux équipes de la France, la LIMA d'Angers et la LIDIE de Paris, se rencontrent en un seul affrontement épique. Un minitournoi, l'instant d'une soirée exceptionnelle, où le mélange des univers de joueurs représentant fièrement leur pays et leur ville respective risque de provoquer des flammèches et de vous faire passer par toute la gamme des émotions.



Vendredi 3 février – 20 h

HUMOUR

EDDY KING

Salle du Pavillon de l'île

32 \$ / 30 \$ avec Passeport-loisir

Né en France et d'origine congolaise, Eddy King s'installe au Québec à l'âge de 13 ans. En 2007, il est couronné Coup de cœur au concours de la relève. Juste pour rire, pour ensuite connaître un succès instantané lors de sa participation au gala de Rachid Badouri en 2009. Après un an sur les routes du Québec en première partie de Rachid, il a débuté son premier spectacle solo cet automne.



Mercredi 8 février – 20 h

BLUES, JAZZ ET MUSIQUES DU MONDE

HARRY MANX

Salle du Pavillon de l'île

40 \$ / 38 \$ avec Passeport-loisir

Le grand Harry Manx est de retour chez nous! Bluesman de réputation internationale, Harry semble être le lien essentiel entre la musique de l'Est et de l'Ouest, mariant la tradition du blues et la profondeur de la



musique classique indienne. Impossible de demeurer indifférent en écoutant le son unique et délicieux qu'il a créé.

Samedi 25 février – 20 h

MUSIQUE ET CHANSONS

MISTEUR VALAIRE (MV)

Golden Bombay

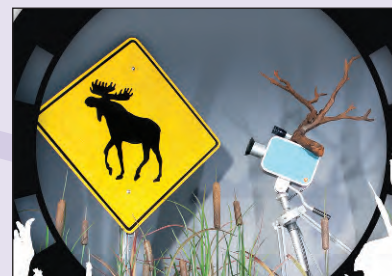


Cabaret festif du Pavillon de l'île

27 \$ / 25 \$ avec Passeport-loisir / 23 \$ avec carte étudiante

MV, c'est 5 jeunes musiciens qui jouent ensemble depuis l'âge de 6 ans. Leur musique n'est ni électro, ni hip-hop, ni jazz, ni rock. En fait, c'est un mélange déjanté de tout ça! Avec une énergie contagieuse teintée d'humour, MV transforme un simple concert en aventure délirante et diablement festive! Le spectacle est présenté au Pavillon de l'île en Cabaret festif pour permettre au public de danser; quelques tables et tabourets seront installés sur les côtés.

Dimanche 5 février – 13 h 30
Lundi 6 février – 10 h (scolaire)



JEUNES PUBLICS

SUR 3 PATTES

Par le Théâtre de l'Oeil

Salle du Pavillon de l'île

14 \$ / 12 \$ avec Passeport-loisir
28 \$ famille avec Passeport-loisir
9 \$ représentation scolaire

Dans la forêt, un dépotoir. Un dépotoir comme un cimetière d'objets inanimés, un lieu de mort débordant de vie. Un écureuil fouille dans les débris, trouve une caméra sur son trépied. Avec les fabuleuses mari-onnettes de Sur 3 pattes, le Théâtre de l'Oeil propose un conte philosophique, une réflexion poétique sur le cycle de la vie, du temps qui passe et nous change, de la vie qui toujours renaît, comme l'herbe repousse sur les champs brûlés, et les fleurs après la neige.